

Porównanie tłumaczeń II Samuela 10:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Resztę ludu natomiast oddał w rękę Abiszaja, swojego brata, i ustawił naprzeciw synów Ammona.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Resztę wojska oddał pod dowództwo swojego brata Abiszaja i ustawił ich naprzeciw Ammonitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A resztę ludzi oddał pod rękę swego brata Abiszaja, aby ich ustawił w szyku bojowym przeciwko synom Ammona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ostatek ludu dał pod rękę Abisaja, brata swego, i uszykował je przeciwko synom Ammonowym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a ostatek ludu dał Abisaj, bratu swemu, który uszykował wojsko przeciw synom Ammon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozostałych zaś ludzi oddał w ręce swego brata, Abiszaja, aby ich ustawił naprzeciw Ammonitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Resztę zaś wojska oddał pod dowództwo Abiszaja, swojego brata, i ustawił ich naprzeciw Ammonitów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Resztę wojska zaś oddał pod dowództwo swojego brata, Abiszaja, i ustawił naprzeciw Ammonitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostałą część wojska powierzył dowództwu swojego brata, Abiszaja, i ustawił ich naprzeciw Ammonitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Resztę wojska przekazał w ręce swego brata Abiszaja, by stanął naprzeciw Ammonitów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І останок народу дав в руки свого брата Авесси і отаборилися напроти синів Аммона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś resztę wojennego ludu oddał pod dowództwo Abiszaja, swojego brata, i przygotował ich przeciw Ammonitom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A resztę ludu oddał w rękę Abiszaja, swego brata, żeby ustawił ich w szyku do starcia z synami Ammona.